



Gazzetta tal-Gvern ta' Malta

The Malta Government Gazette

PUBBLIKATA B'AWTORITA' — PUBLISHED BY AUTHORITY

14,155

Il-Ħamis, 7 ta' Lulju, 1983
Thursday, 7th July, 1983

Prezz 2c
Price 2c

NOTIFIKAZZJONIJIET TAL-GVERN

GOVERNMENT NOTICES

Nru. 393

No. 393

PUBBLIKAZZJONI TA' ABBOZZI TA' LIGIJIET FIS-SUPPLIMENT

PUBLICATION OF BILLS IN SUPPLEMENT

HUWA avżat għall-informazzjoni ġenerali illi l-Abbozzi ta' Ligijiet li ġejjin huma ippubblikati fis-Suppliment li jinsab ma' din il-Gazzetta:

IT is notified for general information that the following Bills are published in the Supplement to this Gazette:

Abbozz ta' Ligi Nru. 43 imsejjaħ l-Att ta' l-1983 dwar il-Provvisti u Servizzi (Gurisdizzjoni dwar Proċedimenti Kriminali).

Bill No. 43 entitled the Supplies and Services (Criminal Proceedings) (Jurisdiction) Act, 1983.

Abbozz ta' Ligi Nru. 44 imsejjaħ l-Att ta' l-1983 li jemenda l-Att dwar il-Bank Ċentrali ta' Malta.

Bill No. 44 entitled the Central Bank of Malta (Amendment) Act, 1983.

Is-7 ta' Lulju, 1983

7th July, 1983

Nru. 394

No. 394

AWTORITA' TAD-DJAR

HOUSING AUTHORITY

B'RIFERENZA għan-Notifikazzjoni tal-Gvern Nru. 496 tas-16 ta' Settembru, 1982, qed issir l-emenda li ġejja:—

WITH reference to Government Notice No. 496 dated 16th September, 1982, the following amendment is being made:—

IL-GUDJA (hdejn l-Iskola)

(GUDJA (near School))

Biċċa Art Nru. 7 b'faċċata ta' 16m b'raġa sussidjata — Lm25 ċens fis-sena (Skema I).

Plot No. 7 with 16m frontage at subsidised rate — Lm25 per annum ground-rent (Scheme I).

Is-7 ta' Lulju, 1983
(H.A. 166/81)

7th July, 1983

Nru. 395

AWTORITA' TAD-DJAR

IL-GUDJA (hdejn l-Iskola)

B'RIFERENZA għan-Notifikazzjoni tal-Gvern Nru. 496 tas-16 ta' Settembru, 1982, il-Biċċa Art Nru. 47 b'faċċata ta' 12m, Lm17 ċens fis-sena b'rata sussidjata (Skema I) għandha titqies li għiet pubblikata fl-imsemmija Notifikazzjoni tal-Gvern.

Is-7 ta' Lulju, 1983
(H.A. 166/81)

No. 395

HOUSING AUTHORITY

(GUDJA (near School))

WITH reference to Government Notice No. 496 dated 16th September, 1982, Plot No. 47 with 12m frontage, Lm17 per annum ground-rent at subsidised rate (Scheme I) is to be considered as having been published in the said Government Notice.

7th July, 1983

AVVIŻ TAL-QORTI — COURT NOTICE

391

Translation

B'NOTA pprezentata illum fil-Qorti tal-Kummerċ in-Nutar Dottor Mario Louis Felice għieb id-dokument hawn taħt miktub biex jiġi ppubblikat skond il-fehma u r-rieda tal-Kodiċi tal-Kummerċ.

Quddiemni n-Nutar Dottor Mario Louis Felice qiegħed jidher personalment:—

Joseph Cauchi, irtirat, iben il-mejjet Loreto u Assunta née Gauci, imwieled Għajnsielem, Ghawdex u joqgħod Casal Paola, karta ta' l-identità numru 61428(G).

Minni Nutar identifikat permezz ta' l-imsemmi dokument uffijjali.

Peress illi Jesmond Cauchi, bħalissa mingħajr okkupazzjoni, iben Joseph u Karmena née Spiteri, imwieled il-Pietà fl-erbgha u għoxrin ta' Mejju tas-sena elf disa' mija sitta u sittin (24.5.1966), jixtieq jeżerċita l-kummerċ.

U peress illi l-istess Jesmond Cauchi għalaq iżjed minn sittax-il sena.

Għaldaqstant, bis-saħħa ta' dana l-att il-komparenti Joseph Cauchi qiegħed jawtorizza lil ibnu Jesmond Cauchi li jeżerċita kwalunkwe att ta' kummerċ sija f'ismu proprio u sija ma' oħrajn għall-finijiet u effetti kollha tal-liġi u b'mod speċjali għall-finijiet ta' l-Artiklu numru disgha (9) tal-Kodiċi tal-Kummerċ, Kapitulu sbatax (17) tal-Liġijiet ta' Malta, Edizzjoni Riveduta.

Dana l-att ġie magħmul, moqri u pubblikat wara li ġie minni Nutar imfisser skond il-liġi f'Malta, il-Ħamrun, Triq id-Duluri, fl-Uffijju Nutarili tiegħi, numru disgha u tmenin (89).

(Iff.) J. CAUCHI
MARIO L. FELICE
Nutar Pubbliku Malti.

Registru tal-Qrati Superjuri, illum, 30 ta' Mejju, 1983.

L. GATT,
Dep. Reg.

BY MINUTE filed today in the Commercial Court Notary Dr. Mario Louis Felice produced the following document for publication in accordance with and for the purposes of the Commercial Code.

Before me Notary Doctor Mario Louis Felice appeared personally;

Joseph Cauchi retired son of the late Loreto and Assunta née Gauci, born at Għajnsielem Gozo and residing at Casal Paola, identity card number 61428(G).

Identified by me Notary by means of the said official document.

Whereas Jesmond Cauchi, to date without any occupation, son of Joseph and Karmena née Spiteri born in Pietà on the twenty-fourth day of May, one thousand nine hundred and sixty-six (24.5.1966), wishes to enter into commerce.

And whereas the said Jesmond Cauchi is over sixteen years of age.

Therefore in virtue of this deed appearer Joseph Cauchi is authorizing his son Jesmond Cauchi to perform all acts of Trade both in his name and also with others for all effects and purposes of the law particularly for the purposes of Section number nine (9) of the Commercial Code, Chapter seventeen (17) of the Laws of Malta, Revised Edition.

This deed has been done, read and published after it had been explained by me Notary according to the law in Malta, Ħamrun, Our Lady of Sorrows Street, at my Notarial office, number eighty-nine (89).

(Sgd.) J. CAUCHI
MARIO L. FELICE
Maltese Notary Public.

Registry of the Superior Courts, this 30th day of May, 1983.

L. GATT,
Dep. Reg.

TAQSIMA TAT-TAGHRIF — KASTILJA — MALTA
INFORMATION DIVISION — KASTILJA — MALTA

PUBBLIKAZZJONIJIET STATISTIČI
STATISTICAL PUBLICATIONS

National Accounts 1980	75c	Shipping and Aviation Statistics 1980	30c
National Accounts 1981	75c	Annual Abstract of Statistics 1979	50c
Census of Production 1978 Summary Tables ...	25c	Annual Abstract of Statistics 1980	65c
Census of Production Report for 1978	25c	Education Statistics 1977-78	17c5
Census of Industrial Production 1979 Summary Tables	25c	Education Statistics 1978-79	75c
Census of Industrial Production 1979	Lm1.50c	Education Statistics 1979-80	90c
Quarterly Digest of Statistics — Sept. & Dec. 1980	20c	Malta Trade Statistics Jan./Sept. 1980	Lm1.50c
Quarterly Digest of Statistics — Sept. & Dec. 1981	25c	Malta Trade Statistics March 1981	Lm1.50c
Quarterly Digest of Statistics — March & June 1982	25c	Malta Trade Statistics Sept. 1981	Lm1.50c
Statistical Handbook 1977	50c	Malta Trade Statistics Dec. 1981	Lm1.50c
Shipping and Aviation Statistics 1979	25c	Malta Trade Statistics March/June 1982	Lm1.50c
		Census of Agriculture 1978-79	15c
		Census of Agriculture 1979/80	25c

PUBBLIKAZZJONIJIET UFFIČJALI
OFFICIAL PUBLICATIONS

Estimates 1982	Lm1	Neutrality Agreement — Malta/Italy 1980 ...	20c
Debates of the Legislative Assembly (Unrevised) each	14c	Pensioners List 1979	35c
Budget — Diskors 1981	25c	Pensioners List 1980	50c
Economic Survey 1977	50c	Pensioners List 1981	50c
Economic Survey 1978	50c	Reports on the working of Government Departments covering period between 1st April 1979 and 31st December 1979	35c
Economic Report 1979	25c	Reports on the working of Government Departments 1980	40c
Economic Survey 1980	75c	Reports on the working of Government Departments 1981	50c
Economic Survey 1981	75c	Staff List as at January 1979	Lm1
Estimates 1983	Lm1.25c	Staff List as at 1st March 1982	Lm1.50c
The Register of the Pharmacy Board 1980 ...	10c	Commercial Partnerships Appearing on the Register on 31st December, 1980	Lm1
Diplomatic and Consular Representations in Malta January 1982	30c	Commercial Partnerships appearing on the Register on 31st December, 1982	Lm1
Diplomatic and Consular Representation in Malta — August 1982	30c	The Registers of the Medical Council 1980 ...	50c
Linji Generali tal-Pjan ta' Żvilupp għal Malta, 1973-80	10c	The Registers of the Medical Council Malta 1981	60c
Il-Pjan ta' Żvilupp fi kliem il-Poplu 1981-85 ...	50c	The Registers of the Medical Council — Malta 1982	Lm1
Development Plan 1981-85	Lm1	Demographic Review 1980	30c
Official Documents about the Malta/Libya Dispute on the Dividing Line of the Continental Shelf	50c	Demographic Review 1981	30c
Neutrality Agreement — Malta/U.S.S.R. 1981 ...	20c		

Dawn il-Pubblikazzjonijiet jistghu jinxtrow mit-Taqsima tat-Taghrif —
Stamperija tal-Gvern — Malta

These Publications are obtainable from the Information Division —
Government Printing Press — Malta

TAQSIMA TAT-TAGHRIF — KASTILJA — MALTA
INFORMATION DIVISION — KASTILJA — MALTA

PUBBLIKAZZJONIJIET LEGALI

LEGAL PUBLICATIONS

Laws of Malta 1979 (Part I) ...	80c	Laws of Malta 1981 (Part II) ...	Lm2.00c
Laws of Malta 1979 (Part II) ...	Lm1.40c	Standing Orders of the House of Representatives	20c
Laws of Malta 1980 (Part I) ...	80c	Awards by the Malta Arbitration Tribunal May 1969/December 1970 ...	30c
Laws of Malta 1980 (Part II) ...	Lm1.40c	Income Tax Act 1948 ...	Lm2.00c
Laws of Malta 1981 (Part I) ...	Lm1.50c		

PUBBLIKAZZJONIJIET MIXXELLANJI

MISCELLANEOUS PUBLICATIONS

Nicola Isouard Bijografija ...	5c	Malta Handbook — December 1982 ...	Lm1.00c
Sir Ugo Mifsud (1889-1942) ...	2c5	Jum il-Helsien — 31 ta' Marzu, 1979 ...	25c
Guide to Careers by Joseph J. Portelli, Dip. V.G.	5c	Il-Glieda Għall-Helsien ...	50c
Tables of Equivalents for Imperial, Maltese and Metric Weights and Measures by Fred. C. Bonavia, A. & C.E. and A. Demajo, A. & C.E.	2c5	Il-Glieda Għall-Għixien ...	50c
Haddiema fil-Kanada minn Ġorġ Bonavia ...	5c	Is-Sisien tal-Gid ...	50c
Genna Mitlufa ta' John Milton maqlub għall-Malti minn F. X. Mangion ...	20c	Il-Gwerra Għall-Imhuh ...	50c
Highway Code ...	12c5	Is-Sinsla tan-Nazzjon ...	50c
Careers and Jobs in the Oil Industry ...	10c	Sir Temi Zammit and the Controversy on the Goat and Brucellosis ...	20c
L-Ospizju tal-Furjana u l-Erwieh ta' Wied Għam-mieq ta' A. Cremona ...	10c	Historical Development of the concept of Diabetes in Malta ...	20c
Malta Handbook — August 1981 ...	50c	Constitution of the Republic of Malta ...	25c

MAPPI TA' MALTA
MAPS OF MALTA

Geological: Malta and Gozo (2 sheets) ... Lm1.25c

Government Printing Press — Malta
Dawn il-Pubblikazzjonijiet jistghu jinxtraw mit-Taqsima tat-Tagħrif —
Stamperija tal-Gvern — Malta
 These Publications are obtainable from the Information Division —

DIPARTIMENT TAX-XOGHLIJET

L-Aġent Direttur tax-Xogħlijiet iġharraf illi:—

Sal-11 a.m. ta' nhar it-Tnejn, il-11 ta' Lulju, 1983, f'dan l-Uffiċċju jintlaqgħu kwotazzjonijiet magħluqin għal:—

Kwot. Nru. 52/83. Provvista ta' rġam illustrat għall-użu fi Blokk II, Dipartiment tat-Taxxi Interni.

Sal-11 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, it-22 ta' Lulju, 1983, f'dan l-Uffiċċju jintlaqgħu offerti magħluqin għal:—

Avviż Nru. 67. Provvista ta' *sluice valves* covers tal-hadid għad-Dipartiment tax-Xogħlijiet ta' l-Ilma.

Avviż Nru. 68. Provvista ta' *spare parts* għall-Bull Dozer Nru. 49.

Il-formoli ta' l-offerta/kwotazzjoni u kull tagħrif ieħor jistgħu jinkisbu mill-Uffiċċju tax-Xogħlijiet, Blokk C, Beltissebħ, f'kull ġurnata tax-xogħol matul il-hinijiet ta' l-uffiċċju.

It-8 ta' Lulju, 1983

DIPARTIMENT TAL-POSTA

L-Aġent *Postmaster General* iġharraf illi kwotazzjonijiet magħluqin għall-istampar u provvista ta' bulletin tal-bolli u *poster* jintlaqgħu fl-Uffiċċju Ġenerali tal-Posta, Triq il-Merkanti, Valletta, sal-10.00 a.m. ta' nhar il-Ħamis, l-14 ta' Lulju, 1983.

Il-formoli tal-kwotazzjoni u kull tagħrif ieħor jistgħu jinkisbu mingħand is-Segretarju ta' l-Aġent *Postmaster General*, Uffiċċju Ġenerali tal-Posta, Triq il-Merkanti, Valletta (Tel. Nru. 24421).

It-8 ta' Lulju, 1983

DIPARTIMENT TAL-POSTA

Sal-10.00 a.m. ta' nhar il-Ħamis, it-28 ta' Lulju, 1983, l-*Accountant General* u Direttur tal-Kuntratti, It-Teżor, il-Furjana, jilqa' kwotazzjonijiet magħluqa mingħand Stampaturi tas-Sigurtà għall-istampar u provvista ta' sett ta' erba' bolli tal-pustaġġ u *maximum card* li juru Bastimenti Mal-tin.

Il-formoli tal-kwotazzjoni u kull tagħrif ieħor jistgħu jinkisbu mingħand is-Segretarju ta' l-Aġent *Postmaster General*, Uffiċċju Ġenerali tal-Posta, Triq il-Merkanti, Valletta (Tel. Nru. 24421).

It-8 ta' Lulju, 1983

WORKS DEPARTMENT

The Acting Director of Works notifies that:—

Sealed quotations will be received at this Office up to 11 a.m. on Monday, 11th July, 1983, for:—

Quot. No. 52/83. Supply of polished marble for use in Block II, Inland Revenue Department.

Sealed tenders will be received at this Office up to 11 a.m. on Friday, 22nd July, 1983, for:—

Advt. No. 67. Supply of sluice valves iron covers for Water Works Department.

Advt. No. 68. Supply of spare parts for Bulldozer No. 49.

Forms of tender/quotation and further information may be obtained from the Office of Works, Block C, Beltissebħ, on any working day during office hours.

8th July, 1983

DEPARTMENT OF POSTS

The Acting Postmaster General notifies that sealed quotations for the printing and supply of a stamp bulletin and a poster will be received at the General Post Office, Merchants Street, Valletta, up to 10.00 a.m. on Thursday, 14th July, 1983.

Forms of quotation and further information may be obtained from the Secretary to the Acting Postmaster General, General Post Office, Merchants Street, Valletta (Tel. No. 24421).

8th July, 1983

DEPARTMENT OF POSTS

Sealed quotations from Security Printers will be received by the Accountant General and Director of Contracts, The Treasury, Floriana, up to 10.00 a.m. on Thursday, 28th July, 1983, for the printing and supply of a set of four postage stamps and a maximum card featuring Maltese Ships.

Forms of quotation and further information may be obtained from the Secretary to the Postmaster General, General Post Office, Merchants Street, Valletta (Tel. No. 24421).

8th July, 1983

DIPARTIMENT TA' L-ART

Il-Kummissarju ta' l-Art igharraf illi:—

Jistghu jintbagħtu offerti magħluqin f'dan l-Uffiċċju sal-10.00 a.m. tal-ĦAMIS, l-14 ta' Lulju, 1983, għal:—

Avviż Nru. 221. Kiri, mhux għall-abitazzjoni tal-fond Flat 3, Nru. 10, Triq Nofs in-Nhar, Valletta. Dawk li jagħmlu offerta jridu jgħidu għal liema skop ser jintuża l-fond.

Avviż Nru. 222. Kiri, mhux għall-abitazzjoni tal-kamra Nru. 12, f'48, Triq Sant'Ursola, Valletta. Dawk li jagħmlu offerta jridu jgħidu għal liema skop ser jintuża l-fond.

Avviż Nru. 223. Kiri ta' struttura f'Hal-Luqa, biex tintuża bħala *canteen*, kif murija bl-aħmar fuq il-Pjanta LD/143/79/1/A.

Avviż Nru. 224. Kiri tal-hanut vojt Nru. 19, Triq il-Merkanti, Valletta.

Avviż Nru. 225. Kiri, għal skopijiet kummerċjali, tal-fond Nru. 73, Triq id-Dejqa, Valletta.

Avviż Nru. 226. Kiri, minn sena għal sena u biex jintuża bħala ġnien, tas-sit Nru. 3 hdejn Blokk B, fil-Qasam tad-Djar Tal-Blat, Hal Qormi, muri bl-aħmar fuq il-Pjanta LD/5/81/1.

Avviż Nru. 227. Kiri, minn sena għal sena u biex jintuża bħala ġnien, tas-sit Nru. 5, hdejn Blokk C, fil-Qasam tad-Djar Tal-Blat, Hal Qormi, muri bl-aħmar fuq il-Pjanta LD/5/81/1.

Avviż Nru. 228. Kiri, minn sena għal sena, tas-sit bejn Blokk 5/6, fil-Qasam tad-Djar ta' San Gwann markat B u muri bil-blu fuq il-Pjanta LD/135/81/3.

Avviż Nru. 229. Kiri, minn sena għal sena, għat-trobbija ta' l-annimali ta' proprjeta' fil-limiti ta' Hal Luqa murija bl-aħdar fuq il-Pjanta LD/160/74.

Jistghu jintbagħtu offerti magħluqin f'dan l-Uffiċċju sal-10.00 a.m. tal-Ħamis, il-21 ta' Lulju, 1983, għal:—

Avviż Nru. 230. Kiri tal-posta Nru. 35 fis-Suq ta' Raħal Ġdid.

Avviż Nru. 231. Kiri tal-posta Nru. 37 fis-Suq ta' Raħal Ġdid.

Avviż Nru. 232. Kiri tal-posta Nru. 38 fis-Suq ta' Raħal Ġdid.

Avviż Nru. 233. Kiri tal-Posta Nru. 2, fit-Tinda Nru. 1, fis-Suq tal-Pitkali, Ta' Qali.

Avviż Nru. 234. Kiri tal-Maħżen Nru. 52, Triq il-Miżna, Bormla.

Avviż Nru. 235. Kiri għal skopijiet kummerċjali tal-fond Nru. 49, Triq Sant'Antnin, H'Attard.

LAND DEPARTMENT

The Commissioner of Land notifies that:—

Sealed tenders will be received at this Office up to 10.00 a.m. on THURSDAY, 14th July, 1983, for:—

Advt. No. 221. Lease, not for habitation, of premises Flat 3, at No. 10, South Street, Valletta. Tenderers are to state purpose of lease.

Advt. No. 222. Lease, not for habitation of room No. 12, in 48, St Ursola Street, Valletta. Tenderers are to state purpose of lease.

Advt. No. 223. Lease of a structure at Luqa to be used as a canteen, as shown in red on Plan LD/143/79/1/A.

Advt. No. 224. Lease of bare shop No. 19, Merchants Street, Valletta.

Advt. No. 225. Lease, for commercial purposes of premises No. 73, Strait Street, Valletta.

Advt. No. 226. Lease, on a year to year basis for gardening purposes, of site No. 3, adjacent to Block B, Tal-Blat Housing Estate, Qormi, shown in red on Plan LD/5/81/1.

Advt. No. 227. Lease, on a year to year basis for gardening purposes, of site No. 5, adjacent to Block C, Tal-Blat Housing Estate, Qormi, shown in red on Plan LD/5/81/1.

Advt. No. 228. Lease, on a year to year basis of a site between Blocks 5/6, Housing Estate, San Gwann, marked B and shown in blue on Plan LD/135/81/3.

Advt. No. 229. Lease, on a year to year basis for the rearing of animals, of property in the limits of Luqa, shown in green on Plan LD/160/74.

Sealed tenders will be received at this Office up to 10.00 a.m. on Thursday, 21st July, 1983, for:—

Advt. No. 230. Lease of Stall 35 at the Paola Market, Paola.

Advt. No. 231. Lease of Stall 37 at the Paola Market, Paola.

Advt. No. 232. Lease of Stall 38 at the Paola Market, Paola.

Advt. No. 233. Lease of Stall No. 2 at Shed No. 1, Pitkali Market, Ta' Qali.

Advt. No. 234. Lease of Store No. 52, Windmill Street, Cospicua.

Advt. No. 235. Lease for commercial purposes of premises No. 49, St Anthony Street, Attard.

Avviż Nru. 236. Kiri minn sena għal sena ta' sit, biex jintuża bħala għnien, fi Triq Bella Vista, San Gwann, muri bl-aħmar fuq il-Pjanta LD/135/81/6.

Avviż Nru. 237. Għoti b'ċens perpetwu ta' sit f'San Gwann muri bl-aħmar fuq il-Pjanta LD/128/80/4.

Avviż Nru. 238. Għoti b'ċens perpetwu ta' sit f'San Gwann muri bil-blu fuq il-Pjanta LD/128/80/4.

Avviż Nru. 239. Għoti b'ċens perpetwu ta' sit f'San Gwann muri bl-isfar fuq il-Pjanta LD/128/80/4.

Avviż Nru. 240. Għoti b'ċens perpetwu ta' sit f'San Gwann muri bl-aħdar fuq il-Pjanta LD/128/80/4.

Jistgħu jintbagħtu offerti magħluqin f'dan l-Uffiċċju sal-10.00 a.m. tal-HAMIS, it-28 ta' Lulju, 1983, għal:—

* Avviż Nru. 241. Bejgħ ta' sit fi Triq il-Kappara, San Ġiljan, muri bl-aħmar fuq il-pjanta LD/100/83.

* Avviż Nru. 242. Kiri għal mhux anqas minn sentejn tal-ħwienet vojta Nri. 3 u 4 fil-Qasam tad-Djar ta' Busugrilla, ir-Rabat, Malta.

* Avviż Nru. 243. Kiri ta' proprjetà f'Bieb il-Polverista, Bormla, murija bl-aħmar fuq il-Pjanta LD/64/83. (Dawk li jagħmlu offerta jridu jgħidu għal liema skop se tintuża l-proprjetà).

* Avviż Nru. 244. Kiri tal-ħanut Nru. 4 fiċ-Ċentru Ċiviku tar-Rabat, Malta.

* Avviż Nru. 245. Kiri ta' fond fit-tieni sular fiċ-Ċentru Ċiviku tar-Rabat, Malta, muri bl-aħmar u immarkat B fuq il-Pjanta LD/5/77. (Dawk li jagħmlu offerta jridu jgħidu għal liema skop se jintuża l-fond).

* Avviżi li qegħdin jidhru għall-ewwel darba.

L-offerti għandhom isiru biss fuq il-formoli preskritti, li fihom mal-kondizzjonijiet rilevanti u dokumenti oħra, jistgħu jinkisbu, jekk wiehed japplika għalihom, fl-Uffiċċju ta' l-Art, Auberge de Baviere, Valletta, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofs in-nhar.

It-8 ta' Lulju, 1983

HARBOUR CONSTRUCTION CO. LTD.

Iċ-Chairman, Harbour Construction Company Limited, iġharraf illi sal-11.00 a.m. ta' nhar l-Erbgħa, it-13 ta' Lulju, 1983, jintlaqgħu offerti magħluqin għal tagħbija u ġarr ta' mazkan minn postijiet differenti.

Il-formoli ta' l-offerta jistgħu jinkisbu mill-Uffiċċji tal-Kumpanija, Kalafrana.

It-8 ta' Lulju, 1983

Advt. No. 236. Lease on a year to year basis for gardening purposes of a site in Bella Vista Road, San Gwann, shown in red on Plan LD/135/81/6.

Advt. No. 237. Grant on perpetual emphyteusis of a site in San Gwann shown in red on Plan LD/128/80/4.

Advt. No. 238. Grant on perpetual emphyteusis of a site in San Gwann shown in blue on Plan LD/128/80/4.

Advt. No. 239. Grant on perpetual emphyteusis of a site in San Gwann shown in yellow on Plan LD/128/80/4.

Advt. No. 240. Grant on perpetual emphyteusis of a site in San Gwann shown in green on Plan LD/128/80/4.

Sealed tenders will be received at this Office up to 10.00 a.m. on THURSDAY, 28th July, 1983, for:—

* Advt. No. 241. Sale of a site in Kappara Road, St Julian's, shown in red on Plan LD/100/83.

* Advt. No. 242. Lease for a minimum term of two years of bare shops Nos. 3 and 4, Busugrilla Housing Estate, Rabat, Malta.

* Advt. No. 243. Lease of property at Polverista Gate, Cospicua, shown in red on Plan LD/64/83. (Tenderers are to state purpose of lease).

* Advt. No. 244. Lease of Shop 4, Civic Centre, Rabat, Malta.

* Advt. No. 245. Lease of premises at 2nd Floor, Civic Centre, Rabat, Malta, shown in red and marked B on Plan LD/5/77. (Tenderers are to state purpose of lease).

* Advertisements appearing for the first time.

Tenders should be made only on the prescribed forms, which together with the relevant conditions and other documents, are obtainable on application at the Land Office, Auberge de Baviere, Valletta, on any working day between 8.30 a.m. and noon.

8th July, 1983

HARBOUR CONSTRUCTION CO. LTD.

The Chairman, Harbour Construction Company Limited, notifies that sealed tenders will be received up to 11.00 a.m. on Wednesday, 13th July, 1983, for loading and transporting of loose material from different sources.

Forms of tender may be obtained from the Company's Offices, Kalafrana.

8th July, 1983

KORPORAZZJONI ENEMALTA

Iċ-Chairman iġharraf illi:—

Sal-10.00 a.m. ta' nhar it-Tnejn, il-11 ta' Lulju, 1983, id-Direttur tal-Kuntratti, It-Teżor, il-Furjana, jilqa' offerti magħluqin għal:—

Avviż/E/Nru. 49/83. *Transformer insulating oil.*

Avviż/E/Nru. 57/83. *Fallakki ta' l-Abjad.*

Avviż/E/Nru. 65/83. *Lampi tat-Toroq.*

Avviż/G/Nru. 7/83. *Żraben tal-kanvas, boots tal-lastiku u safety boots.*

Sal-10.00 a.m. ta' nhar it-Tnejn, it-18 ta' Lulju, 1983, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:—

Avviż/E/Nru. 59/83. *Antifoam.*

Sal-10.00 a.m. ta' nhar it-Tnejn, il-25 ta' Lulju, 1983, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:—

Avviż/E/Nru. 75/83. *Overhead Line Markers.*

Sal-10.00 a.m. ta' nhar it-Tnejn, l-1 ta' Awissu, 1983, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:—

Avviż/E/Nru. 50/83. *Transformers.*

Sal-10.00 a.m. ta' nhar it-Tnejn, it-8 ta' Awissu, 1983, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:—

Avviż/E/Nru. 82/83. *Boltijiet, Skorfini, Viti u Washers.*

Avviż/E/Nru. 83/83. *Cable 600/1000V.*

Avviż/E/Nru. 85/83. *Cable 120 sq.mm.*

Avviż/E/Nru. 90/83. *Fuses.*

Taqsimi tal-Gass

Sal-11.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, id-19 ta' Lulju, 1983, jintlaqgħu offerti/kwotazzjonijiet magħluqin għal:—

Avviż/G/Nru. 7/83. *LPG Centrifugal Pumps.*

Kwot./G/Nru. 13/83. *Żebgħa tan-Nitro Synthetic Enamel.*

Taqsimi ta' l-Elettriku

Sal-11.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, it-12 ta' Lulju, 1983, jintlaqgħu kwotazzjonijiet magħluqin għal:—

Kwot./E/Nru. 102/83. *Digital Multimeters.*

Kwot./E/Nru. 105/83. *Trisodium Phosphate Anhydrous Powder.*

Kwot./E/Nru. 88/83. *Flanges ta' l-Azzar Artab.*

Kwot./E/Nru. 109/83. *Furmaturi għal Jack Hammers.*

ENEMALTA CORPORATION

The Chairman notifies that:—

Sealed tenders will be received by the Director of Contracts, The Treasury, Floriana, up to 10.00 a.m. on Monday, 11th July, 1983, for:—

Advt./E/No. 49/83. *Transformer insulating oil.*

Advt./E/No. 57/83. *White Deal Boards.*

Advt./E/No. 65/83. *Street Lamps.*

Advt./G/No. 7/83. *Canvas shoes, rubber boots and safety boots.*

Sealed tenders will be received up to 10.00 a.m. on Monday, 18th July, 1983, for:—

Advt./E/No. 59/83. *Antifoam.*

Sealed tenders will be received up to 10.00 a.m. on Monday, 25th July, 1983, for:—

Advt./E/No. 75/83. *Overhead Line Markers.*

Sealed tenders will be received up to 10.00 a.m. on Monday, 1st August, 1983, for:—

Advt./E/No. 50/83. *Transformers.*

Sealed tenders will be received up to 10.00 a.m. on Monday, 8th August, 1983, for:—

Advt./E/No. 82/83. *Bolts, Nuts, Screws and Washers.*

Advt./E/No. 83/83. *Cable 600/1000V.*

Advt./E/No. 85/83. *Cable 120 sq.mm.*

Advt./E/No. 90/83. *Fuses.*

Gas Division

Sealed tenders/quotations will be received up to 11.00 a.m. on Tuesday, 19th July, 1983, for:—

Advt./G/No. 7/83. *LPG Centrifugal Pumps.*

Quot./G/No. 13/83. *Nitro Synthetic Enamel Paint.*

Electricity Division

Sealed quotations will be received up to 11.00 a.m. on Tuesday, 12th July, 1983, for:—

Quot./E/No. 102/83. *Digital Multimeters.*

Quot./E/No. 105/83. *Trisodium Phosphate Anhydrous Powder.*

Quot./E/No. 88/83. *Mild Steel Flanges.*

Quot./E/No. 109/83. *Chisels for Jack Hammers.*

Kwot./E/Nru. 110/83. *Ball u Roller Bearings.*

Sal-11.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, id-19 ta' Lulju, 1983, jintlaqghu offerti/kwotazzjonijiet maghluqin ghal:—

Avviz./E/Nru. 70/83. *Conductivity Recorders.*

Avviz./E/Nru. 71/83. *33 KV Surge Divertors.*

Kwot./E/Nru. 103/83. *Grip type Jointing Sleeves.*

Kwot./E/Nru. 108/83. *Sluice Valves.*

Kwot./E/Nru. 62/83. *Limi (Għodod).*

Kwot./E/Nru. 107/83. *Oil Jointing Sheets.*

Kwot./E/Nru. 111/83. *Semi Rotary Pump.*

Sal-11.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, is-26 ta' Lulju, 1983, jintlaqghu kwotazzjonijiet maghluqin ghal:—

Kwot./E/Nru. 112/83. *Shredding Machines ta' l-Elettriku (għall-Ufficċji).*

Kwot./E/Nru. 119/83. *Conduit locknuts u Brass Bushes.*

Kwot./E/Nru. 118/83. *Batteriji 1.5V, Imsiemer, Viti u Rivets.*

Sal-11.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, it-2 ta' Awissu, 1983, jintlaqghu offerti/kwotazzjonijiet maghluqin ghal:—

Avviz./E/Nru. 81/83. *Bellows tal-Lastiku.*

Kwot./E/Nru. 120/83. *Ballasts.*

Kwot./E/Nru. 122/83. *Cable Clips 16m.m.*

Sal-11.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, id-9 ta' Awissu, 1983, jintlaqghu offerti/kwotazzjonijiet maghluqin ghal:—

* Avviz./E/Nru. 79/83. *Gate Valves tal-Hadid Fondut.*

* Avviz./E/Nru. 92/83. *Craret ta' l-Għażel Abjad.*

* Kwot./E/Nru. 114/83. *PTFE Tapes.*

* Kwot./E/Nru. 115/83. *Seratizzi ta' l-Ahmar.*

* Kwot./E/Nru. 117/83. *Twist Drills.*

* Kwot./E/Nru. 121/83. *Straight through Joints għal Conductors ta' l-Aluminju.*

* Kwot./E/Nru. 123/83. *Vireg għal welding.*

* Kwot./E/Nru. 125/83. *Hydraulic Jets.*

* Kwot./E/Nru. 126/83. *Ċappetti ta' l-Azzar Artab.*

Taqsimta tal-Petroleum

Sal-11.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, id-19 ta' Lulju, 1983, jintlaqghu kwotazzjonijiet maghluqin ghal:—

Kwot./P/Nru. 13/83. *Ilbiesi.*

Quot./E/No. 110/83. *Ball and Roller Bearings.*

Sealed tenders/quotations will be received up to 11.00 a.m. on Tuesday, 19th July, 1983, for:—

Advt./E/No. 70/83. *Conductivity Recorders.*

Advt./E/No. 71/83. *33 KV Surge Divertors.*

Quot./E/No. 103/83. *Grip type Jointing Sleeves.*

Quot./E/No. 108/83. *Sluice Valves.*

Quot./E/No. 62/83. *Files (Tools).*

Quot./E/No. 107/83. *Oil Jointing Sheets.*

Quot./E/No. 111/83. *Semi Rotary Pump.*

Sealed quotations will be received up to 11.00 a.m. on Tuesday, 26th July, 1983, for:—

Quot./E/No. 112/83. *Electrical (Office) Shredding Machines.*

Quot./E/No. 119/83. *Conduit locknuts and Brass Bushes.*

Quot./E/No. 118/83. *Batteries 1.5V, Nails, Screws and Rivets.*

Sealed tenders/quotations will be received up to 11.00 a.m. on Tuesday, 2nd August, 1983, for:—

Advt./E/No. 81/83. *Rubber Bellows.*

Quot./E/No. 120/83. *Ballasts.*

Quot./E/No. 122/83. *Cable Clips 16mm.*

Sealed tenders/quotations will be received up to 11.00 a.m. on Tuesday, 9th August, 1983, for:—

* Advt./E/No. 79/83. *Cast Iron Gate Valves.*

* Advt./E/No. 92/83. *White Linen Rags.*

* Quot./E/No. 114/83. *PTFE Tapes.*

* Quot./E/No. 115/83. *Red Deal Scantlings.*

* Quot./E/No. 117/83. *Twist Drills.*

* Quot./E/No. 121/83. *Straight through Joints for Aluminium Conductors.*

* Quot./E/No. 123/83. *Welding Rods.*

* Quot./E/No. 125/83. *Hydraulic Jets.*

* Quot./E/No. 126/83. *Mild Steel Hinges.*

Petroleum Division

Sealed quotations will be received up to 11.00 a.m. on Tuesday, 19th July, 1983, for:—

Quot./P/No. 13/83. *Clothing.*

Sal-11.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, is-26 ta' Lulju, 1983, jintlaqghu kwotazzjonijiet magħluqin għal:—

Kwot./P/Nru. 17/83. Lubrikanti u *Hydraulic Fluids*.

Kwot./P/Nru. 18/83. Detergent tas-sapun likwidu.

Kwot./P/Nru. 20/83. *Oxy/Acy Cutter/Burner Set*.

Kwot./P/Nru. 19/83. Ingwanti reżistenti għall-*Petrol*.

* Avviżi/kwotazzjonijiet li qed jidhru għall-ewwel darba.

Irid jithallas dritt ta' Lm1 għal kull kopja ta' l-offerta ta' l-Avviż/E/Nru. 50/83.

Il-formoli ta' l-offerta/kwotazzjoni u kull tagħrif iehor jistghu jinkisbu mill-Korporazzjoni Enemalta, Bini ta' l-Amministrazzjoni Centrali, il-Moll tal-Knisja, il-Marsa, f'kull gurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofs in-nhar.

It-8 ta' Lulju, 1983

KORPORAZZJONI TELEMALTA

Iċ-*Chairman*, Korporazzjoni Telemalta, għairaf illi:—

Sal-10.00 a.m. ta' nhar il-Gimgha, il-15 ta' Lulju, 1983, jintlaqghu kwotazzjonijiet magħluqin għal:—

Kwot. Nru. SUP/TEL 63/83. Provvista ta' *Ducts* tal-PVC.

Sal-10.00 a.m. ta' nhar l-Erbgha, l-20 ta' Lulju, 1983, jintlaqghu kwotazzjonijiet magħluqin għal:—

Kwot. Nru. SUP/TEL 57/83. Bejgħ u Tneħhija ta' Tulijiet Qosra ta' *Cable*.

Kwot. Nru. SUP/TEL 61/83. Provvista ta' Habel tan-*Nylon*.

Sal-10.00 a.m. ta' nhar l-Erbgha, is-27 ta' Lulju, 1983, jintlaqghu offerti/kwotazzjonijiet magħluqin għal:—

Avviż Nru. DT 2/83. Provvista ta' Slielem ta' l-Injam u ta' l-Aluminju li jistghu Jitwalu.

Kwot. Nru. SUP/TEL 58/83. Provvista ta' *Continuity Wire* u *Sleeves Lead*.

Kwot. Nru. SUP/TEL 64/83. Provvista u Twahħil ta' Divizorju tal-Metall għall-Kamra ta' l-Apparat, il-Marsa.

Sealed quotations will be received up to 11.00 a.m. on Tuesday, 26th July, 1983, for:—

Quot./P/No. 17/83. Lubricants and Hydraulic Fluids.

Quot./P/No. 18/83. Liquid soap detergent.

Quot./P/No. 20/83. *Oxy/Acy Cutter/Burner Set*.

Quot./P/No. 19/83. Petrol Resistant Gloves.

* Advertisements/quotations appearing for the first time.

A fee of Lm1 will be charged for every copy of tender Advt./E/No. 50/83.

Forms of tender/quotation and any further information may be obtained from the Enemalta Corporation, Central Administration Building, Church Wharf, Marsa, on any working day between 8.30 a.m. and noon.

8th July, 1983

TELEMALTA CORPORATION

The Chairman, Telemalta Corporation, notifies that:—

Sealed quotations will be received up to 10.00 a.m. on Friday, 15th July, 1983, for:—

Quot. No. SUP/TEL 63/83. Supply of PVC Ducts.

Sealed quotations will be received up to 10.00 a.m. on Wednesday, 20th July, 1983, for:—

Quot. No. SUP/TEL 57/83. Sale and Removal of Short Lengths of Cable.

Quot. No. SUP/TEL 61/83. Supply of Nylon Cord.

Sealed tenders/quotations will be received up to 10.00 a.m. on Wednesday, 27th July, 1983, for:—

Advt. No. DT 2/83. Supply of Wooden and Aluminium Extension Ladders.

Quot. No. SUP/TEL 58/83. Supply of Continuity Wire and Sleeves Lead.

Quot. No. SUP/TEL 64/83. Supply and Installation of Metal Partition at the Apparatus Room, Marsa.

Sal-10.00 a.m. ta' nhar l-Erbgħa, it-3 ta' Awissu, 1983, jintlaqgħu kwotazzjonijiet magħluqin għal:—

Kwot. Nru. SUP/TEL 52/83. Provvista ta' Aċċessorji diversi ta' *Cables*.

Il-formoli ta' l-offerta/kwotazzjoni u kull tagħrif ieħor jistgħu jinkisbu mill-Korporazzjoni Telema, Taqsima tat-Telekomunikazzjonijiet, Uffiċċju tal-Provvisti u Kuntratti, It-Telgħa ta' Spencer, il-Marsa, f'kull għurnata tax-xogħol matul il-ħinijiet ta' l-uffiċċju.

It-8 ta' Lulju, 1983

MINISTERU TA'

L-AFFARIJJIET BARRANIN U KULTURA

Malta International Arts Festival

Esekuzzjonijiet Artistiċi fil-Gonna ta' Sant'Anton

Sistema ta' *sound* hija meħtieġa għal kunċerti u esekuzzjonijiet artistiċi fil-Gonna ta' Sant'Anton f'Lulju u f'Awissu, 1983.

L-apparat meħtieġ huwa kif ġej:—

Zewġ Power amplifiers (Power output 400 watts kull channel il-wieħed)

Tmien loudspeakers

Zewġ stage monitors

12 channel professional audio console

Sitt microphones u stands

Zewġ tape recorders professjonali

Cassette recorder

Il-kwotazzjonijiet għandhom jinkludu s-servizzi ta' *sound engineer* wieħed u mill-inqas tekniku ieħor li għandhom jaħdmu mis-7.30 p.m. sa nofs il-lejl fid-dati tal-kunċerti u l-esekuzzjonijiet artistiċi.

Il-kwotazzjonijiet magħluqin għandhom jintefgħu fil-Kaxxa ta' l-Offerti, It-Teżor, il-Furjana, mhux aktar tard mill-10.00 a.m. ta' nhar il-Ħamis, l-14 ta' Lulju, 1983.

Aktar tagħrif u kondizzjonijiet tal-kuntratt jistgħu jinkisbu mit-Taqsima tal-Kultura, St Francis Ravelin, il-Furjana, f'kull għurnata tax-xogħol matul il-ħinijiet ta' l-uffiċċju.

It-8 ta' Lulju, 1983

Sealed quotations will be received up to 10.00 a.m. on Wednesday, 3rd August, 1983, for:—

Quot. No. SUP/TEL 52/83. Supply of various Cable Accessories.

Forms of tender/quotation and any further information may be obtained from Telemalta Corporation, Telecommunications Division, Supplies and Contracts Office, Spencer Hill, Marsa, on any working day during office hours.

8th July, 1983

MINISTRY OF

FOREIGN AFFAIRS AND CULTURE

Malta International Arts Festival

Performances at San Anton Gardens

A sound system is required for rehearsals and performances at San Anton Gardens in July and August, 1983.

The apparatus required is as follows:—

Two Power amplifiers (Power output 400 watts per channel each)

Eight loudspeakers

Two stage monitors

One 12 channel professional audio console

Six microphones and stands

Two professional tape recorders

One cassette recorder.

The quotations should include the services of one sound engineer and at least one other technician who are to be on duty from 7.30 p.m. till midnight on all rehearsals and performances dates.

Sealed quotations should be deposited in the Tender Box, The Treasury, Floriana, not later than 10.00 a.m. of Thursday, 14th July, 1983.

Further information and conditions of the contract may be obtained from the Culture Division, St Francis Ravelin, Floriana, on any working day during office hours.

8th July, 1983

XLOKK CONSTRUCTION CO LTD.

Iċ-Chairman, Xlokk Construction Company Limited, iġharraf illi sal-11.00 a.m. ta' nhar il-Gimgha, it-22 ta' Lulju, 1983, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:—

Avviż Nru. 16/83. Provvista ta' makna 2200 cc rikondizzjonata li taħdem bid-*diesel* u makna 1500 cc.

Il-formoli ta' l-offerta/kwotazzjoni u kull tagħrif ieħor jistgħu jinkisbu mill-Uffiċċju ta' l-Amministrazzjoni, Wied ix-Xoqqa, Kalafrana, (Tel. 828911) f'kull ġurnata tax-xogħol matul il-hinijiet ta' l-uffiċċju.

It-8 ta' Lulju, 1983

XLOKK CONSTRUCTION CO LTD.

The Chairman, Xlokk Construction Company Limited, notifies that sealed tenders will be received up to 11.00 a.m. on Friday, 22nd July, 1983 for:—

Advt. No. 16/83. Supply of one reconditioned diesel engine 2200 cc and one 1500 cc.

Forms of tender/quotation and further information may be obtained from the Administration Office, Wied ix-Xoqqa, Kalafrana (Tel. 828911) on any working day during office hours.

8th July, 1983

Nru. 43

7. 7. 83

MALTA**KAMRA TAD-DEPUTATI****HOUSE OF REPRESENTATIVES**

ABBOZZ ta' Liġi mressaq mill-Onorevoli Joseph Cassar, M.P., Deputat Prim Ministru Anzjan u Ministru tal-Gustizzja, Artijiet, Djar u Affarijiet tal-Parlament u moqri għall-Ewwel darba fis-Seduta tad-29 ta' Ġunju, 1983.

A BILL introduced by the Honourable Joseph Cassar, M.P., Senior Deputy Prime Minister and Minister of Justice, Lands, Housing and Parliamentary Affairs and read the First time at the Sitting of the 29th June, 1983.

ATT biex jistabbilixxi l-gurisdizzjoni għall-proċessar ta' persuni akkużati b'reati kontra l-Att ta' l-1947 dwar il-Provvisti u Servizzi u regolamenti magħmula bis-saħħa tiegħu.

AN ACT to establish the jurisdiction for the trial of persons charged with offences against the Supplies and Services Act, 1947 and regulations made thereunder.

C. MIFSUD*Skriivan tal-Kamra tad-Deputati***C. MIFSUD***Clerk to the House of Representatives*

ABBOZZ TA' LIĠI

msejjah

ATT biex jistabbilixxi l-gurisdizzjoni għall-proċessar ta' persuni akkużati b'reati kontra l-Att ta' l-1947 dwar il-Provvisti u Servizzi u regolamenti magħmula bis-saħħa tiegħu.

IL-PRESIDENT, bil-parir u l-kunsens tal-Kamra tad-Deputati, imlaqqgħa f'dan il-Parlament, u bl-awtorità ta' l-istess, hareġ b'liġi dan li ġej:—

Titolu fil-qosor.

1. Dan l-Att jista' jissejjaħ l-Att ta' l-1983 dwar il-Provvisti u Servizzi (Gurisdizzjoni dwar Proċedimenti Kriminali).

Gurisdizzjoni.

Att IV ta' l-1947

2. Ir-reati kollha kontra l-Att ta' l-1947 dwar il-Provvisti u Servizzi, u kontra kull regolamenti magħmula bis-saħħa tiegħu li jkunu saru wara d-9 ta' Diċembru, 1982, għandhom jiġu pproċessati mill-Qorti tal-Pulizija Gudizzjarja, u, safejn ma jkunux inkonsistenti mad-dispożizzjonijiet ta' dan l-Att, id-dispożizzjonijiet tal-Kodiċi Kriminali għandhom japplikaw għal proċedimenti quddiem dik il-Qorti u għal proċedimenti għal appell minn kull deċiżjoni ta' l-imsemmija Qorti:

Kap. 12

Izda proċedimenti jistgħu jinbdew f'kull żmien sa sena mill-egħmil tar-reat:

Izda wkoll l-Avukat Ġenerali dejjem ikollu l-jedd għal appell lill-Qorti ta' l-Appell Kriminali minn deċiżjoni tal-Qorti tal-Pulizija Gudizzjarja.

Proċedimenti
pendenti
quddiem
it-Tribunal
għall-Kontroll
tal-Prezzijiet.

3. (1) Il-każijiet kollha li, fit-28 ta' Ġunju, 1983, kienu pendent quddiem it-Tribunal imsemmi fir-Regolamenti ta' l-1982 dwar it-Twaqqif ta' Tribunal għall-Kontroll tal-Prezzijiet, revokati b'dan l-Att, għandhom, minkejja dik ir-revoka, għall-finijiet u effetti kollha tal-liġi, jitqiesu li nbdev quddiem il-Qorti tal-Pulizija Gudizzjarja skond id-dispożizzjonijiet tal-Kodiċi Kriminali dwar proċedimenti quddiem dik il-Qorti bħala Qorti ta' Ġudikatura Kriminali u li huma pendent quddiem l-imsemmija Qorti fid-data tal-bidu fis-sehħ ta' dan l-Att u li f'dik id-data agġornati *sine die* mill-imsemmija Qorti.

(2) Kull akkuża għal xi reat li tkun saret qabel il-bidu fis-sehħ ta' dan l-Att taħt id-dispożizzjonijiet tar-regolamenti revokati b'dan l-Att, u kull tahrika maħruġa dwarha, għandhom minkejja dik ir-revoka, jitqiesu għall-finijiet u effetti kollha tal-ligi, li jkunu saru jew inħarġu taħt id-dispożizzjonijiet tal-Kodiċi Kriminali, u kull riferenza għat-Tribunal għall-Kontroll tal-Prezzijiet li tinsab fihom għandha tinqara u tiftiehem bħala riferenza għall-Qorti tal-Pulizija Ġudizzjarja.

Akkużi u
tahrikiet.

4. Ir-Regolamenti ta' l-1982 dwar it-Twaqqif ta' Tribunal għall-Kontroll tal-Prezzijiet huma b'dan revokati.

Revoka tar-
Regolamenti
ta' l-1982 dwar
it-Twaqqif ta'
Tribunal għall-
Kontroll tal-
Prezzijiet.

Għanijiet u Raġunijiet

L-Abbozz jistabbilixxi l-ġurisdizzjoni tal-Qorti tal-Pulizija Ġudizzjarja biex tipproċessa reati kontra l-ligi dwar il-Provvisti u Servizzi u jdaħħal dispożizzjonijiet għall-proċess ta' każijiet mibdija quddiem it-Tribunal għall-Kontroll ta' Prezzijiet u f'hejjeġ oħra li għandhom x'jaqsmu ma' jew anċillari għal dan.

A BILL

entitled

AN ACT to establish the jurisdiction for the trial of persons charged with offences against the Supplies and Services Act, 1947 and regulations made thereunder.

BE IT ENACTED by the President, by and with the advice and consent of the House of Representatives, in this present Parliament assembled, and by the authority of the same, as follows:—

Short title.

1. This Act may be cited as the Supplies and Services (Criminal Proceedings) (Jurisdiction) Act, 1983.

Jurisdiction.

Act IV of 1947

Cap. 12

2. All offences against the Supplies and Services Act, 1947, and against any regulations made thereunder committed after the 9th day of December, 1982, shall be tried by the Court of Judicial Police, and, save as in so far as they are not inconsistent with the provisions of this Act, the provisions of the Criminal Code shall apply to proceedings before such Court and to proceedings on appeal from any judgment of the said Court:

Provided that proceedings may be commenced at any time within one year from the commission of the offence:

Provided further that the Attorney General shall always have a right of appeal to the Court of Criminal Appeal from any judgment given by the Court of Judicial Police.

Proceedings
pending before
the Price Control
Tribunal.

3. (1) All cases which, on the 28th day of June, 1983, were pending before the Tribunal referred to in the Price Control Tribunal (Constitution) Regulations, 1982, revoked by this Act, shall, notwithstanding such revocation, for all intents and purposes of law, be deemed to have been commenced before the Court of Judicial Police in accordance with the provisions of the Criminal Code relating to proceedings before such Court sitting as a Court of Criminal Judicature and to be pending before the said Court on the date of the coming into force of this Act and on that date adjourned *sine die* by the said Court.

(2) Any charge for any offence made before the coming into force of this Act under the provisions of the regulations revoked by this Act, and any summons issued in relation thereto, shall notwithstanding such revocation, be deemed for all intents and purposes of law, to have been made or issued under the provisions of the Criminal Code, and any reference to the Price Control Tribunal therein contained shall be read and construed as a reference to the Court of Judicial Police.

Charges and
summonses.

4. The Price Control Tribunal (Constitution) Regulations, 1982, are hereby revoked.

Revocation of
Price Control
Tribunal (Con-
stitution)
Regulations,
1982.

Objects and Reasons

The Bill establishes the jurisdiction of the Court of Judicial Police to try offences against the law relating to Supplies and Services and introduces provisions for the trial of cases commenced before the Price Control Tribunal and other matters connected therewith or ancillary thereto.

Nru. 44

7. 7. 83

MALTA

KAMRA TAD-DEPUTATI

HOUSE OF REPRESENTATIVES

ABBOZ ta' Liġi mressaq mill-Onorevoli Lino Spiteri, M.P., Ministru tal-Finanzi u moqri għall-Ewwel darba fis-Seduta ta' 1-4 ta' Lulju, 1983.

A BILL introduced by the Honourable Lino Spiteri, M.P., Minister of Finance and read the First time at the Sitting of the 4th July, 1983.

ATT biex ikompli jemenda l-Att ta' 1-1967 dwar il-Bank Ċentrali ta' Malta, u biex jagħmel emendi konsegwenzjali f'liġijiet oħra.

AN ACT further to amend the Central Bank of Malta Act, 1967, and to make consequential amendments in other laws.

C. MIFSUD

Skrivan tal-Kamra tad-Deputati

C. MIFSUD

Clerk to the House of Representatives

ABBOZZ TA' LIĠI

msejjah

ATT biex ikompli jemenda l-Att ta' l-1967 dwar il-Bank Ċentrali ta' Malta, u biex jagħmel emendi konsegwenzjali f'liġijiet oħra.

IL-PRESIDENT, bil-parir u l-kunsens tal-Kamra tad-Deputati, imlaqqgħa f'dan il-Parlament u bl-awtorità ta' l-istess, ħareġ b'liġi dan li ġej:—

Titolu fil-qosor.

1. Dan l-Att jista' jissejjaħ l-Att ta' l-1983 li jemenda l-Att dwar il-Bank Ċentrali ta' Malta, u għandu jinqara u jiftiehem hekk waħda ma' l-Att ta' l-1967 dwar il-Bank Ċentrali ta' Malta, hawnhekk iżjed "il qud-diem imsejjah "l-Att prinċipali".

Emenda ta' l-artikolu 8 ta' l-Att prinċipali.

2. Minflok is-subartikolu (4) ta' l-artikolu 8 ta' l-Att prinċipali għandu jidhlo is-subartikolu li ġej:

“(4) Fil-każ ta' assenza temporanja tant tal-Gvernatur kemm tad-Deputat Gvernatur, il-President, fuq il-parir tal-Prim Ministru, jista' jinnomina direttur jew uffiċjal anzjan tal-Bank biex jaġixxi ta' Gvernatur matul dak il-perijodu ta' assenza u, jekk ma ssirx dik in-nomina, il-General Manager tal-Bank għandu jaġixxi bħala Gvernatur matul dak il-perijodu.”.

Emenda ta' l-artikolu 15 ta' l-Att prinċipali.

3. L-artikolu 15 ta' l-Att prinċipali għandu jkollu effett skond l-emendi li ġejjin:

(a) minflok il-paragrafu (c) tiegħu għandu jidhlo il-paragrafu li ġej:

“(c) bla ħsara għad-dispożizzjonijiet ta' l-artikoli (2) u (3) ta' dan l-artikolu, jixtri jew ibiegħ munita tad-deheb jew tal-fidda jew ingotti tad-deheb, tal-fidda jew ta' metall prezzjuż ieħor;”;

(b) minflok il-paragrafu (h) tiegħu għandu jidhlo il-paragrafu li ġej:

“(h) jissottoskrivi għal, jixtri u jbiegħ azzjonijiet, *bonds* jew obbligazzjonijiet ta’ xi korp magħqud f’Malta stabbilit b’ligi jew patroċinat mill-Gvern jew imwaqqaf taħt l-awtorità tiegħu, jew ta’ xi korp magħqud ieħor bħal dawn kif jiġi approvat mill-Ministru biex jippromovi jew jiffinanzja l-iżvilupp f’Malta jew sabiex jippromovi l-iżvilupp ta’ suq monetarju jew ta’ suq ta’ titoli f’Malta:

Iżda l-investimenti totali taħt dan il-paragrafu m’għandhomx ikunu iżjed mill-Fond Speċjali ta’ Riserva mwaqqaf mill-Bank skond l-artikolu 50 ta’ dan l-Att;”;

(ċ) l-artikolu, kif emendat, għandu jiġi numerat mill-ġdid bħala subartikolu (1);

(d) fit-tarf ta’ l-artikolu, kif numerat mill-ġdid, għandhom jiżdiedu s-subartikoli ġodda li ġejjin:

“(2) Il-Bank għandu jagħmel hiltu biex iżomm ingotti tad-deheb li l-valur tas-suq kurrenti tagħhom (kalkolat fl-aħħar ta’ kull xahar bil-medja tal-prezzijiet li fuqhom jiġi ffissat il-valur f’Londra matul dak ix-xahar) ma jkunx inqas mill-valur tal-biljetti ta’ flus u ta’ muniti tal-Bank li jkunu inħarġu, barra minn muniti maħruġa għal għanijiet numismatiċi; u meta l-ammont ta’ ingotti tad-deheb miżmum mill-Bank ikun laħaq il-500,000 uqija *troy*, dak li l-Bank ikun qed iżomm f’ingotti tad-deheb m’għandux jitnaqqas taħt dik il-kwantità.

(3) Minkejja d-dispożizzjonijiet tas-subartikolu (2) ta’ dan l-artikolu —

(i) il-Bank jista’ jbiegħ ingotti tad-deheb mixtrija wara l-1 ta’ Lulju, 1983, kemm-il darba l-prezz li xi kwantità li tinbiegħ ma jkunx inqas mill-prezz li bih tkun inxtrat u r-rikavat minn kull bejgħ bħal dak jitqiegħed f’kont separat u jintuza biss għax-xiri ta’ ingotti tad-deheb; u

(ii) meta l-ingotti tad-deheb li l-Bank ikun qed iżomm ikunu iżjed minn 500,000 uqija *troy*, il-Bank jista’ jinnegozja dak l-ammont li jkun iżjed b’dak il-mod li jidhirlu xieraq.

(4) Għall-finijiet tas-subartikoli (2) u (3) ta’ dan l-artikolu l-valuri kollha u l-paraguni kollha bejn il-prezzijiet għandhom jiġu kalkolati f’liri Maltin.”.

4. Minflok is-subartikolu (1) ta’ l-artikolu 37 ta’ l-Att prinċipali għandu jidhol dan li ġej:

Emenda ta’
l-artikolu 37
ta’ l-Att
prinċipali.

“(1) L-unità tal-flus f’Malta tkun il-lira Maltija; u s-simbolu tal-lira Maltija jkun Lm.”.

5. (1) Bla ħsara għad-dispożizzjonijiet ta’ l-artikolu 4 ta’ dan l-Att, l-Att prinċipali u kull ligi oħra għandu jkollhom effett daqsliki minflok il-kliem “Malta pound” jew “Malta pounds”, kull fejn jinsabu fit-test Ingliż tagħhom, kien hemm sostitwiti, rispettivament, il-kliem “Maltese lira” jew “Maltese liri”, u daqsliki minflok il-kliem “pound” jew “pounds”, kull fejn jinsabu fit-test Ingliż tagħhom u li huma wżati biex juru l-flus ta’ dik id-denominazzjoni li huma valuta legali f’Malta, kien hemm sostitwiti, rispettivament, il-kliem “lira” jew “liri”.

“Maltese lira”
tissostitwixxi
“Malta pound”
fil-ligijiet
kollha.

(2) Ebda haġa li tinsab fid-dispożizzjonijiet ta' qabel ta' dan l-artikolu u fl-artikolu 4 ta' dan l-Att ma għandha tiftiehem li b'xi mod tolgot l-identità, ix-xorta, il-kontenut jew xi haġa oħra ta' sustanza ta' l-unità tal-flus f'Malta kemm qabel kif ukoll wara l-bidu fis-sehħ ta' dan l-Att, iżda għandu jkollha effett biss bħala bidla fl-isem bl-Ingliż ta' l-imsemmija flus; u kull riferenza f'xi att privat jew pubbliku jew f'xi dokument ieħor ikun li jkun għall-unità tal-flus kif imsejja bl-ilsien Ingliż qabel il-bidu fis-sehħ ta' dan l-Att għandha tinqara u tiftiehem bħala riferenza għal dik l-unità kif magħrufa minn hemm 'il quddiem.

(3) F'dan l-artikolu "ligi" għandha l-istess tifsir kif mogħti lilha bl-artikolu 126 tal-Kostituzzjoni.

Għanijiet u Ragunijiet

L-Għanijiet ewlenija ta' dan l-Abbozz huma :

1. biex jiġi evitat li jsiru nomini speċifiċi kull meta l-Gvernatur jew id-Deputat Gvernatur ikun assenti, ukoll għal żmien qasir;
2. biex il-Bank Ċentrali jkun jista' jinnegożja azzjonijiet, *bonds* u obbligazzjonijiet ta' korpi magħquda, approvati mill-Ministru tal-Finanzi;
3. biex tingħata s-setgħa lill-Bank Ċentrali li, sa ċerti limiti stabbiliti u ristretti f'ċerti kondizzjonijiet, ikun jista' jinnegożja f'ingotti tad-deheb;
4. sabiex il-ligijiet eżistenti jiġu jaqblu ma' kif l-unità ta' flus Maltin hi magħrufa aħjar — jiġifieri l-lira Maltija.

A BILL

entitled

AN ACT further to amend the Central Bank of Malta Act, 1967, and to make consequential amendments in other laws.

BE IT ENACTED by the President, by and with the advice and consent of the House of Representatives, in this present Parliament assembled, and by the authority of the same, as follows:—

1. This Act may be cited as the Central Bank of Malta (Amendment) Act, 1983, and shall be read and construed as one with the Central Bank of Malta Act, 1967, hereinafter referred to as "the principal Act". Short title.

2. For subsection (4) of section 8 of the principal Act there shall be substituted the following subsection: Amendment of section 8 of the principal Act.

“(4) In the event of the temporary absence of both the Governor and the Deputy Governor, the President, acting on the advice of the Prime Minister, may designate a director or a senior official of the Bank to act as Governor during such period of absence and, where no such designation is made, the General Manager of the Bank shall act as Governor during that period.”.

3. Section 15 of the principal Act shall have effect subject to the following amendments: Amendment of section 15 of the principal Act.
 - (a) for paragraph (c) thereof there shall be substituted the following paragraph:

“(c) subject to the provisions of subsections (2) and (3) of this section, purchase or sell gold or silver coin or gold, silver or other precious metal in bullion form;”;
 - (b) for paragraph (h) thereof there shall be substituted the following paragraph:

“(h) subscribe to, purchase and sell shares, bonds or debentures of any body corporate in Malta established by law or sponsored by, or set up under the authority of, the Government, or of such other body corporate as is approved by the Minister for the purpose of promoting or financing development

in Malta or for the purpose of promoting the development of a money market or a securities market in Malta:

Provided that the total investments under this paragraph shall not exceed the Special Reserve Fund established by the Bank under section 50 of this Act;";

(c) the section, as amended, shall be re-numbered as subsection (1);

(d) at the end of the section, as re-numbered, there shall be added the following new subsections:

"(2) The Bank shall endeavour to hold gold bullion having a current market value (reckoned at the end of each month at the average London fixing prices during such month) not inferior to the value of the Bank's notes and coins issued, excluding coins issued for numismatic purposes; and when the amount of gold bullion held by the Bank has reached 500,000 troy ounces, the Bank's holding of gold bullion shall not be reduced below that quantity.

(3) Notwithstanding the provisions of subsection (2) of this section —

(i) the Bank may sell gold bullion purchased after 1st July, 1983, provided the price at which any quantity is sold is not less than the price at which it was purchased and the proceeds of any such sale is placed in a separate account and used solely for the purchase of gold bullion; and

(ii) where the Bank holds gold bullion in excess of 500,000 troy ounces, it may deal in such excess as it may deem appropriate.

(4) For the purposes of subsections (2) and (3) of this section all values and all comparisons between prices shall be calculated in Maltese liri."

Amendment of section 37 of the principal Act.

4. For subsection (1) of section 37 of the principal Act there shall be substituted the following:

"(1) The unit of currency in Malta shall be the Maltese lira; and the symbol of the Maltese lira shall be Lm."

"Maltese lira" to substitute "Malta pound" in all laws.

5. (1) Without prejudice to the provisions of section 4 of this Act, the principal Act and every other law shall have effect as if for the words "Malta pound" or "Malta pounds", wherever they appear in the English text thereof, there were substituted, respectively, the words "Maltese lira" or "Maltese liri", and as if for the words "pound" or "pounds", wherever they appear in the English text thereof and are used to denote currency of that denomination which is legal tender in Malta, there were substituted, respectively, the words "lira" or "liri".

(2) Nothing contained in the foregoing provisions of this section and in section 4 of this Act shall be construed as in any way affecting the identity, nature, content or other matter of substance of the unit of currency in Malta whether before or after the coming into force of this Act, but shall have effect only as a change in the English name of

the said currency; and any reference in any private or public instrument or other document whatsoever to the unit of currency as called in the English language before the coming into force of this Act shall be read and construed as a reference to such unit as known thereafter.

(3) In this section "law" has the same meaning as is assigned to it by section 126 of the Constitution.

Objects and Reasons

The main objects of the Bill are:

1. to avoid the need of specific appointments whenever the Governor and Deputy Governor are absent even for short periods;
2. to enable the Central Bank to deal in shares, bonds and debentures of bodies corporate, approved by the Minister of Finance;
3. to empower the Central Bank to deal in gold bullion within fixed limits and subject to restrictive conditions;
4. to bring existing legislation into line with the more popular name of the unit of Maltese currency — the Maltese lira.

Suppliment tal-Gazzetta tal-Gvern ta' Malta Nru. 14,156, 8 ta' Lulju, 1983

Taqsima B

A.L. 33 ta' l-1983

**ORDINANZA TA' L-1959 DWAR SELF LOKALI
(‘STOCK’ U TITOLI REGISTRATI)
BDIL TA' ‘STOCK’**

**Direttiva mill-Ministru tal-Finanzi għall-Bdil ta' Lm6,200,000 5½%
‘Stock’ Lokali Registrat għall-Iżvilupp 1979-83 (l-ewwel u t-tieni ħarġa)
u 1980-83 (l-ewwel u t-tieni ħarġa)**

BIS-SAMHA tas-setgħat mogħtija bl-artikolu 31 (a) ta' l-Ordinanza ta' l-1959 dwar Self Lokali (*Stock* u Titoli Registrati) il-Ministru tal-Finanzi iddikjara li Lm6,200,000 5½% *Stock* Lokali Registrat għall-Iżvilupp 1979-83 (l-ewwel u t-tieni ħarġa) u 1980-83 (l-ewwel u t-tieni ħarġa), li għandu jithallas lura fil-11 ta' Lulju, 1983, jista' jinbidel fi stock registrat li joħroġ skond id-disposizzjonijiet ta' l-Ordinanza.

Skond l-artikoli 31 (b) u 32 ta' l-imsemmija Ordinanza l-Ministru awtorizza wkoll, li għall-bdil ta' Lm6,200,000 5½% *Stock* Lokali Registrat għall-Iżvilupp 1979-83 (l-ewwel u t-tieni ħarġa) u 1980-83 (l-ewwel u t-tieni ħarġa), għandu jiġi maħluq u maħruġ *Stock* Lokali Registrat (Bdil) għall-Iżvilupp 1989 bis-6¼% kif ġej:

1. (a) L-*istock* jiġi maħruġ bil-prezz ta' Lm100 fil-mija u jingħata fuq applikazzjoni. Meta jithallas għal kollox l-*istock* jiġi registrat. Applikazzjonijiet għall-ghoti ta' l-*istock* għal dawk li diġà għandhom 5½% *Stock* Lokali Registrat għall-Iżvilupp 1979-83 (l-ewwel u t-tieni ħarġa) u 1980-83 (l-ewwel u t-tieni ħarġa), jifflu fid-9 ta' fil-ghodu t-Tnejn, il-11 ta' Lulju, 1983, u jagħlqu f'nofs in-nhar, dak inhar stess. Mod tal-ħruġ ta' l-*istock*.
- (b) Applikazzjonijiet mingħand il-pubbliku ġenerali għall-bilanċ li jibqa' mhux mittieħed mill-*istock* Lokali Registrat (Bdil) għall-Iżvilupp 1989 bis-6¼% jintlaqgħu t-Teżor, bejn id-9 ta' fil-ghodu tat-Tnejn, il-11 ta' Lulju, 1983, u nofs in-nhar ta' dak inhar stess, jew qabel jekk l-*istock* jittieħed kollu, fid-diskrezzjoni ta' l-*Accountant General*.
2. Is-somma ta' flus li għandha tingabar bl-*istock* tkun ta' Lm6,200,000. Somma ta' flus li għandha tingabar.
3. L-imghax għandu jithallas b'lura kull sitt xhur fil-11 ta' Jannar u fil-11 ta' Lulju ta' kull sena matul il-kors ta' l-*istock*. L-ewwel ħlas ta' Lm3.12,5 kull Lm100 *stock* relattivament għall-perijodu bejn il-11 ta' Lulju, 1983 u l-10 ta' Jannar, 1984, għandu jsir fil-11 ta' Jannar, 1984. Rata ta' mghax u dati tal-ħlas.
4. Approprijazzjoni kull sitt xhur ta' mhux anqas minn Lm92,397 mid-dħul ġenerali u mill-attiv tal-Gvern ta' Malta għandha ssir bħala kontribuzzjoni għall-fond ta' ammortizzament sabiex jifdi l-*istock*. L-ewwel kontribuzzjoni għandha ssir fi żmien sena mill-11 ta' Lulju, 1983. Rata ta' kontribuzzjoni għall-fond ta' ammortizzament.

Fidwa ta'
l-istock.

5. L-istock ghandu jigi mifdi b'parità f'dik id-data bejn 1-1 ta' Jannar, 1989 u 1-31 ta' Diċembru, 1989 (iż-żewġ dati maghdudin), kif jigi stabbilit mill-*Accountant General* u avżat fil-Gazzetta. L-istock jigi mifdi biss mal-konsenja taċ-ċertifikat ta' l-istock maħruġ.

L.N. 33 of 1983

**LOCAL LOANS (REGISTERED STOCK AND SECURITIES)
ORDINANCE, 1959
CONVERSION OF STOCK**

**Directive by the Minister of Finance for the conversion of the
Lm6,200,000 5½% Local Development Registered Stock 1979-83
(first and second issues) and 1980-83 (first and second issues)**

IN exercise of the powers conferred by section 31 (a) of the Local Loans (Registered Stock and Securities) Ordinance, 1959, the Minister of Finance has declared the Lm6,200,000 5½% Local Development Registered Stock 1979-83 (first and second issues) and 1980-83 (first and second issues), due for repayment on the 11th July, 1983, to be convertible into registered stock to be issued under the provisions of the Ordinance.

The Minister has also authorised in terms of sections 31 (b) and 32 of the same Ordinance that, for the conversion of the Lm6,200,000 5½% Local Development Registered Stock 1979-83 (first and second issues) and 1980-83 (first and second issues), a new 6¼% Local Development Registered (Conversion) Stock 1989 be created and issued as follows:

1. (a) The stock shall be issued at the price of Lm100 per cent and shall be allotted by application. The stock when fully paid shall be registered. Applications for the allotment of stock for the present holders of the 5½% Local Development Registered Stock 1979-83 (first and second issues) and 1980-83 (first and second issues), shall open at 9 a.m. on Monday, 11th July, 1983 and close at 12.00 noon the same day. Mode of
issuing stock.
- (b) Applications from the general public for the remaining balance of the 6¼% Local Development Registered (Conversion) Stock 1989, will be received at the Treasury between 9.00 a.m. on Monday, 11th July, 1983 and 12.00 noon on the same day, or earlier if the stock is fully subscribed, at the discretion of the Accountant General.
2. The sum of money to be raised by the stock shall be Lm6,200,000. Sum of money
to be raised.
3. Interest shall be payable in arrear half-yearly on the 11th day of January and the 11th day of July in every year during the currency of the stock. The first payment of Lm3.12,5 per Lm100 stock covering the period from the 11th day of July, 1983 to the 10th day of January, 1984 shall be made on the 11th day of January, 1984. Rate of
interest and
dates of
payment.
4. A half-yearly appropriation of not less than Lm92,397 out of the general revenue and assets of the Government of Malta shall be made as a contribution to the sinking fund established for the purpose of redeeming the stock. The first contribution shall be made within one year from the 11th day of July, 1983. Rate of
contribution to
sinking fund.

Redemption
of stock.

5. The stock shall be redeemed at par on such date between the 1st day of January, 1989 and the 31st day of December, 1989 (both dates inclusive), as shall be determined by the Accountant General and notified in the Gazette. Stock shall be redeemed only on the surrender of the stock certificate issued.

Suppliment tal-Gazzetta tal-Gvern ta' Malta Nru. 14,156, 8 ta' Lulju, 1983

Taqsim B

A.L. 34 ta' l-1983

**ATT TA' L-1981 DWAR IL-LOTTERIJI TAL-GVERN
(ATT NRU. XXIV TA' L-1981)**

**Regolamenti ta' l-1983 li jemendaw ir-Regolamenti dwar
il-Lotteriji tal-Gvern**

BIS-SAHHA tas-setgħat mogħtija bl-artikolu 4 ta' l-Att ta' l-1981 dwar il-Lotteriji tal-Gvern, il-Ministru tal-Finanzi għamel ir-regolamenti li ġejjin:—

1. Dawn ir-regolamenti jistgħu jissejħu r-Regolamenti ta' l-1983 li jemendaw ir-Regolamenti dwar il-Lotteriji tal-Gvern, u għandhom jin-qraw u jiftiehmu haġa waħda mar-Regolamenti ta' l-1981 dwar il-Lotteriji tal-Gvern, hawnhekk iżjed 'il quddiem imsejha "ir-regolamenti prinċipali".
Titolu.
A.L. 66 ta' l-1981
2. Fil-paragrafu (1) tar-regolament 3 tar-regolamenti prinċipali minflok il-kliem "fis-sagħtejn ta' wara nofs inhar" għandhom jidhlu l-kliem "f'nofs inhar".
Jemenda r-regolament 3 tar-regolamenti prinċipali.

L.N. 34 of 1983

**GOVERNMENT LOTTERIES ACT, 1981
(ACT NO. XXIV OF 1981)**

Government Lotteries (Amendment) Regulations, 1983

IN exercise of the powers conferred by section 4 of the Government Lotteries Act, 1981, the Minister of Finance has made the following regulations:—

Citation.

L.N. 66 of 1981

Amends
regulation 3
of the principal
regulations.

1. These regulations may be cited as the Government Lotteries (Amendment) Regulations, 1983, and shall be read and construed as one with the Government Lotteries Regulations, 1981, hereinafter referred to as “the principal regulations”

2. In paragraph (1) of regulation 3 of the principal regulations for the words “at two o’clock in the afternoon” there shall be substituted the words “at twelve noon”.